

10/23(水)

ロシア語基礎BIIで不思議に思った
文をAIIの先生に文法的に教えてもらった

★ Как у вас дела?

- ВАС って何だ? → ВАの対格
- 何故対格? → 前置詞 у は対格を要求する。
- у はどういう意味だ? → 「～の所では」 (at, in のようなもの。)
- Дела? → 「用事」 Дело の複数形。
- これで「元気?」って意味になるか?
→ 「あなたの所では用事(事情?)はどうですか?」 → 元気?

• ВА	ВАС	ВАМ	ВАС	ВАМИ	ВАС
主格	生格	与格	対格	造格	前置格
(～は)	(属格)	(間接目的語)	(目的語)	(具格)	
	(～の)	(～に)	(～を)	(by～)	

★ у вас есть брат или сестра?

- これで Do you have a brother or sister? になるの? → はい。
- ВА (主格) じゃなくて ВАС? уは何?? естьって人称変化しないの?
→ естьは実は "have" の意味ではなく be動詞のようなもの。
ここでは be動詞の第1文型のような「存在する」意味。
естьは人称変化しない特別な動詞らしい。
у вас は "Как у вас дела?" と同じく、「あなたの所では」
есть брат или сестра? 「兄弟や姉妹はいますか?」

★ { (тебя)
 Как вас зовут?
 Меня зовут Анякая Олеся Викторовна.

- ЗОВУТ って何だ? ググったら、ЗВАТЬ (〜と呼ぶ) の不完了体・現在・複数 (ОНИ ЗОВУТ...) だと出てきたんだけど。何故「呼ばれる」って受動態みたいになるのか。

→ 実は受け身の意味のつくり方は英語と似ていた。
 ロシア語では ОНИ ЗОВУТ МЕНЯ Олеся. という風に、
 (They call me alicia) ← スペルミス。
 「They にされている」という形にする。だから、ОНИ の人称変化する。
 そして They を省略する。(英語も by them は省略する。)

→ Вас や Меня (対格) が Вы や Я (主格) じゃないのは、
 ЗОВУТ の目的語だから!

主格 〜は	Я	Ты	Вы
生格 〜の	Меня	Тебя	Вас
与格 〜に	Мне	Тебе	Вам
対格 〜を	Меня	Тебя	Вас
造格 by ~	Мне	Тебе	Вами
前置格 ??	Мной	Тобой	Вас

★ { по-русски
 русский язык

- русски & русский の違いは?
 → русский は「ロシアの」という形容詞 (язык に合わせて 男性単数)
 русски は単独では存在しない。「по-русски」として副詞になる。
 「ロシア語で」読む (читать), 書く (писать),
 聞く (слушать), 話す (говорить) という意味のときに使う。

★ 受け身は分かった。現在完了と未来とがどうなってるの？

読む ЧИТАТЬ		不完了体	完了体
現在	Я	читаю	прочитаю
	Ты	читаешь	прочитаешь
	Он она	читает	прочитает
	Мы	читаем	прочитаем
	Вы	читаете	прочитаете
	Они	читают	прочитают
過去	男	читал	прочитал
	女	читала	прочитала
	中	читало	прочитало
	複	читали	прочитали
命令	Ты	читай	
	Вы	читайте	

← 未来 (will みたいな普通の未来)

• 現在・不完了体で弱い未来 (I may read... 的な?) が表せる。

Я прочитаю эту домашнюю работу.
Я читаю эту домашнюю работу.

I will read this homework.
may

宿題をやってこなめたときに「明日までに読めます!」という場合 прочитаю (普通の未来形) が適切でしょう。

← 現在完了 (~し終える)

★ 動詞から副詞が派生するんだって。

{ 不完了体の不定形 - ТЬ + Я → 副動詞現在 「~しながら」
完了体の不定形 - ТЬ + В → 副動詞過去 「~したあとで」

{ читаю 「読みながら」
прочитав 「読んだ後で」

副詞は活用しないから楽ですね。

☆ 動詞から形容詞も派生できるんだって。

※ ただし文章表現(固い表現)。

能動形容詞 現在	читающий студент	読んでいる学生
過去	прочитавший студент	読んだ学生
被動形容詞 現在	читаемый учебник	読まれている教科書
過去	прочитанный учебник	読まれた教科書